

allardly

BOSTON
SCOLIOSIS
NIGHT BRACE



PRO

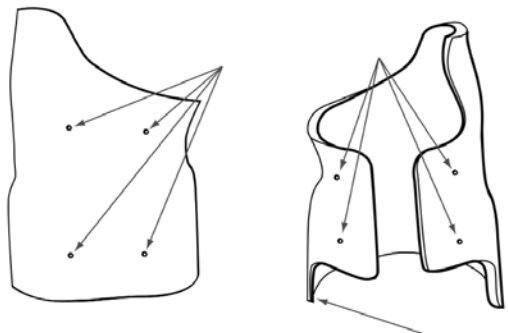
SVENSK
DANSK
NORSK
SUOMI
ENGLISH

FESSIONAL



Instruktion för färdigställande av Boston Scoliosis Night Brace

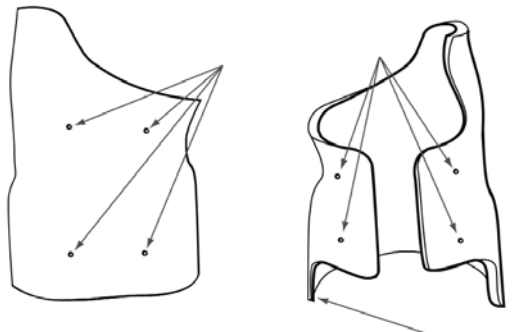
1. Separera det yttre plastskalet från den inre polstringen.
2. Börja med att skära ner plastskalet till de trimlinjer som finns markerade på plasten. Lämpligt verktyg är t.ex. en sticksåg.
3. När trimningen av plastskalet är gjort skall kanterna finputsas. Använd en kantskärare för att ta bort eventuella grader och putsa sedan kanterna med en mjuk poleringskon.
4. Sätt plastskalet mot polstringen. Beroende av ortosens höjd framtill kan två eller tre band användas till låsningen. Om det finns plats för tre band skall dessa monteras så att de har olika dragriktning. Gör markering för banden och borra hål i passande storlek.
5. När banden har monterats skall de två delarna (plastskalet och polstringen) sammanfogas. Borra minst 9 stycken 6mm hål (använd bifogade plasthylsor och skruvar). Var uppmärksam på att inte borra hålen där polstringen har ökad tjocklek (pelotter). Sammanfoga de två delarna. Se nedan för ungefärlig placering av hålen.
6. När plastskalet och polstringen är sammanfogat och skruvarna är på plats skall polstringen trimmas ca 2,5 cm ovanför plastskalet.
7. Slipa kanterna och putsa därefter med mjuk polerings kon.
8. Anpassa till sist plösen . Låt plösen vara något längre än framstyckets höjd och justera den till lämplig bredd. Fäst den i polstringens högra sida med de bifogade pop-nitarna i plast.
9. Ortosen är nu klar för provning.



Instruktion til færdiggørelse af Boston Scoliosis Night Brace

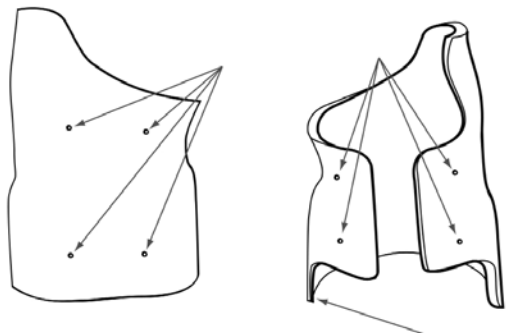
1. Adskil den ydre plastskal fra den indre polstring.
2. Begynd med at skære plastskallen ned til de trimlinier der er markerede på plasten. Velegnet værktøj er fx. en stiksav.
3. Når trimningen af plastskallen er foretaget skal kanterne finpuds. Anvend en kantskærer for at fjerne eventuelle grater og puds derefter kanterne med en blød slibekolbe.
4. Sæt plastskallen mod polstringen. Afhængig af ortosens højde fortil kan to eller tre bånd anvendes til lukningen. Hvis der er plads til tre bånd skal disse monteres så de har forskellig trækretning. Lav markering til båndene og bor huller i passende størrelse.
5. Når båndene er monteret skal de to dele (plastskallen og polstringen) sammensættes. Bor mindst 9 stk. 6 mm huller (anvend medfølgende plasthylstre og skruer). Vær opmærksom på ikke at bore huller der hvor polstringen har øget tykkelse (pelotter). Sammensæt de to dele. Se nedenfor for omtrent placering af hullerne.
6. Når plastskallen og polstringen er sat sammen og skruerne er på plads kan polstringen trimmes ca 2,5 cm overfor plastskallen.
7. Slib kanterne og puds derefter med en blød slibekolbe.
8. Tilpas til sidst pløsen. Lad pløsen være noget længere end forstykkets højde og juster den til passende bredde. Fastgør den i polstringens højre side med de medfølgende pop-nitter i plast.

9. Ortosen er nu klar til afprøvning.



Instruksjon for ferdiggjøring av Boston Scoliosis Night Brace

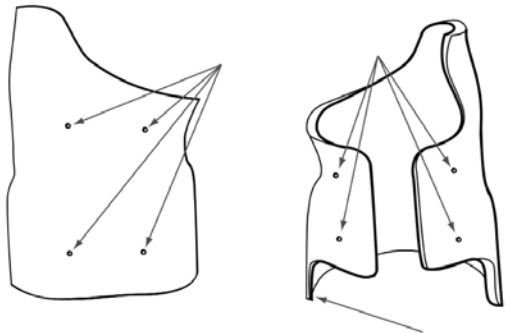
1. Separer det ytre plastskallet fra den indre polstringen.
2. Begynn med å skjære ned plastskallet til de trimlinjer som er markert på plasten. Egnede verktøy er f.eks. en stikksag.
3. Kantene skal finpusses når trimmingen av plastskallet er gjort. Bruk gjerne en kantskjærer for å ta bort eventuelle grader, og puss så kantene med et mykt poleringskon.
4. Sett plastskallet mot polstringen. To eller tre bånd til låsningen skal benyttes avhengig av ortosens høyde foran. Om det er plass til tre bånd skal disse monteres slik at de har ulik draretning. Gjør markering for båndene og borr hull i passende størrelse.
5. Når båndene er montert skal de to delene (plastskallet og polstringen) føyes sammen. Borr minst 9 stk. 6 mm hull (bruk vedlagte plasthylser og skruer). Vær oppmerksom på å ikke borre hullene der polstringen har økt tykkelse (innleggsputer). Føy sammen de to delene. Se nedenfor for ca. plassering av hullene.
6. Når plastskallet og polstringen er satt sammen og skruene er på plass skal polstringen trimmes ca. 2,5 cm utenfor plastskallet.
7. Slip kantene og puss deretter med en myk poleringskon.
8. Tilpass til sist pløsen. La pløsen være litt lengre en framstykkets høyde og juster den til riktig bredde. Fest den i polstringens høyre side med de vedlagte popnaglene i plast.
9. Ortosen er nå klar for prøving.



SUOMI Boston Scolios-ortoosin viimeistelyohjeet

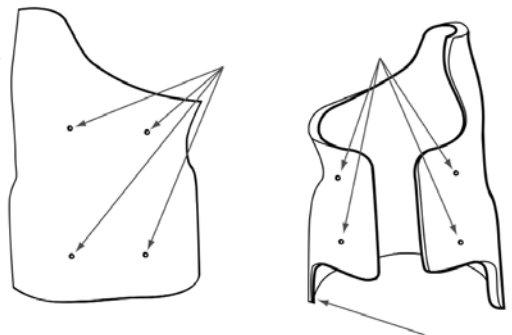
1. Irrota ulompi muovikuori ja pehmuste toisistaan.
2. Aloita leikkaamalla muovikuori muoviin merkittyjen leikkauslinjojen kohdalta. Sopiva työkalu on esim. pistosaha.
3. Kun muovikuori on muotoiltu tulee reunat hioa tasaisiksi. Käytä reunaleikkuria poistaaksesi mahdolliset epätasaisuudet ja putsaa sitten reunat pehmeällä kiillotustyökalulla.
4. Aseta muovikuori pehmustetta vasten. Riippuen ortoosin etupuolen korkeudesta voidaan kiinnitykseen käyttää kahdesta kolmeen nauhaan. Jos kolmannelle nauhalle on tilaa, pitää sen vetosuunnan olla päinvastainen. Merkitse nauhojen paikat ja poraa sopivan kokoiset reiät.
5. Kun nauhat ovat asennettu, yhdistetään muovikuori ja pehmuste toisiinsa. Poraa vähintään yhdeksän 6mm:n suuruista reikää (käytä mukana tulevia muovihylsyjä ja ruuveja). Ole tarkkana, että et poraa reikiä pehmusteen paksuimpaan kohtaan (pelotit). Liitä osat yhteen. Katso mallia alhaalla olevasta kuvasta, missä reikien tulisi sijaita.
6. Kun muovikuori ja pehmuste ovat asennettu yhteen ja ruuvit ovat paikoillaan, muotoillaan pehmuste siten, että se jää noin 2,5 cm:ä muovikuoren ulkopuolelle.
7. Hio reunat ja viimeistele pehmeällä kiillotustyökalulla.
8. Sovita viimeiseksi plöösa. Anna plöösän olla hieman etuosaa pidepi ja leveydeltään sopiva. Kiinnitä plöösa pehmusteen oikealle puolelle mukana tulevilla muovisilla popniiteillä.

9. Ortoosi on nyt valmis sovitettavaksi.

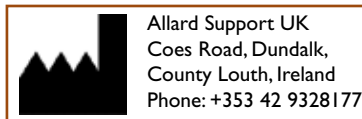


Instruction for fabrication of Boston Scoliosis Night Brace

1. Separate the outer plastic shell from the internal padding.
2. Begin by cutting down the plastic shell to the trim lines marked on the plastic. Use appropriate tools like a jigsaw.
3. When you have trimmed the plastic shell, use an edge trimmer to remove any burrs and then polish the edges with a soft polishing cone.
4. Insert the plastic shell against the padding. Depending on the orthosis height in the front, two or three straps can be used for the closure. If there is room for three straps, attach them so that they have a different direction on the tension. Mark the location of the straps and drill holes in the appropriate size.
5. When the straps are mounted, merge the two parts (plastic shell and padding). Drill at least nine 6 mm holes (use the plastic sleeves and screws). Be careful not to drill the holes where the padding has increased thickness (pelotts). Merge the two parts. See below for approximate location of the holes
6. When the plastic shell and padding are joined together and the screws are in place, the padding should be trimmed about 2.5 cm above the plastic shell.
7. Sand the edges and then polish with a soft polishing cone.
8. Finally adjust the tongue . Let the tongue be slightly longer than the front piece height and adjust it to the appropriate width. Attach it to the right side of the padding with the enclosed plastic pop-rivets.
9. The orthosis is now ready for fitting.



Distributed in Scandinavia by:
Camp Scandinavia AB
Karbingatan 38, 254 67 Helsingborg, Sweden
Phone: 46 42 25 27 01



www.allarduk.co.uk • www.camp.se